

Executive Council Resolution No. (12) of 2024

On Promulgating The Executive Regulation of Law No. (11) of 2023 On Regulation of Surveying Works in Ras Al Khaimah Emirate

We, Mohammed Bin Saud Bin Saqr Al Qasimi

Ras Al Khaimah Crown Prince &

President of Executive Council

After perusal of Law No. (11) of 2023 on Regulating Surveying Works in Ras Al Khaimah Emirate;

And Law No. (7) of 2012 on Establishing Executive Council of Ras Al Khaimah Emirate;

have promulgated the following Regulation:

Article (1)

The definitions stated in Law no. (11) of 2023 on Regulating Surveying Works in Ras Al Khaimah Emirate shall have the same meaning in applying provisions of this Regulation, also in applying provisions thereof, the following words shall mean the meanings indicated opposite each of them, unless the context requires otherwise:

Division: Survey Division in the Department.

قرار المجلس التنفيذي رقم (12) لسنة 2024

بشأن إصدار اللائحة التنفيذية للقانون رقم (11) لسنة 2023 بشأن تنظيم أعمال المساحة في إمارة رأس الخيمة

نحن محمد بن سعود بن صقر القاسمي

ولي عهد رأس الخيمة ورئيس المجلس التنفيذي

بعد الاطلاع على القانون رقم (11) لسنة 2023 بشأن تنظيم أعمال المساحة في إمارة رأس الخيمة،

وعلى القانون رقم (7) لسنة 2012 بشأن إنشاء المجلس التنفيذي لإمارة رأس الخيمة،

فقد أصدرنا اللائحة الآتية:

المادة (1)

يكون للتعريف الواردة في القانون رقم (11) لسنة 2023 بشأن تنظيم أعمال المساحة في إمارة رأس الخيمة المعنى ذاته في تطبيق أحكام هذه اللائحة، كما يُقصد في تطبيق أحكامها بالألفاظ التالية المعنى المُبيّن قرين كل منها، ما لم يقض سياق النص بغير ذلك:

قسم المساحة بالدائرة.

القسم:

Committee: A committee which setting up, terms of reference and mechanism of its work shall be issued by a resolution from the Director General.

اللجنة:
لجنة يصدر بتشكيلها
واختصاصاتها وآلية عملها قرار من
المدير العام.

Surveyor: A person authorized to practice surveying works.

المسّاح:
شخصٌ مُصرّح له بمزاولة أعمال
المسّاحة.

Article (2)

A register for enrolling surveyors shall be made in the Division, referred to in this Regulation as the "Register". Its form, data, enrollment procedures therein and certificates issued through it shall be determined by a resolution from the Director General.

المادة (2)

يُنشأ في القسم سجل لقيد المسّاحين، ويُشار إليه في هذه اللائحة باسم "السجل". ويُحدد بقرار من المدير العام شكله، وبياناته، وإجراءات القيد فيه، والشهادات التي تصدر من خلاله.

Article (3)

1- Whoever requests a permit to practice surveying works profession and to be enrolled in the register should meet the following conditions:

1- يُشترط فيمن يطلب التصريح بمزاولة مهنة أعمال المسّاحة وقيده في السجل الآتي:

a- Hold a degree in surveying engineering from one of the recognized universities in the State or one of the foreign universities equivalent thereof and have experience in surveying-related works for a period not less than two years, or hold a certificate in surveying from one of the accredited institutes or bodies in the State, or from one of the equivalent foreign institutes or bodies and has practical experience in surveying-related works for a period not less than six years.

أ- أن يكون حائزاً على شهادة في هندسة المسّاحة من إحدى الجامعات المُعترف بها في الدولة، أو من إحدى الجامعات الأجنبية المُعادلة لها، ولديه خبرة في أعمال تتعلق بالمسّاحة لمدة لا تقل عن سنتين، أو يكون حائزاً على شهادة في المسّاحة من أحد المعاهد أو الجهات المُعتمدة في الدولة، أو من أحد المعاهد أو الجهات الأجنبية المُعادلة لها، ولديه خبرة عملية في أعمال تتعلق بالمسّاحة لمدة لا تقل عن ست سنوات.

b- Pass the qualifying test approved by the Department to practice the profession.

ب- أن يجتاز الاختبار التأهيلي المُعتمد من الدائرة لمزاولة المهنة.

c- Request permit to work within the cadres of one of the public or private entities licensed to practice survey works or having a private establishment equipped with the basic technical means necessary to practice survey works, in accordance with the list of requirements issued by the Division.

ت- أن يطلب التصريح للعمل ضمن كوادِر إحدى الجهات العامة أو الخاصة المُرخَص لها بمزاولة أعمال المساحة، أو لديه منشأة خاصة مُجهزة بالوسائل الفنية والتقنية الأساسية اللازمة لمزاولة أعمال المساحة، وفقاً لقائمة الاشتراطات الصادرة عن القسم.

d- Pay the fees prescribed in accordance with the provisions of the resolution promulgated in this regard.

ث- أن يُسدد الرسوم المقررة طبقاً لأحكام القرار الصادر بهذا الشأن.

e- Meet the classification criteria issued by a resolution from the Director General based on the Department proposal.

ج- أن يستوف معايير التصنيف الصادر بها قرار من المدير العام بناءً على اقتراح القسم.

f- Any other conditions determined by a resolution from the Director General.

ح- أي شروط أخرى يصدر بتحديدِها قرار من المدير العام.

2- The Surveyor shall be classified and enrolled in the register and issue survey works profession permit to him in accordance with the following procedures:

2- يتم تصنيف المساح وقيده في السجل وإصدار تصريح مهنة أعمال المساحة له وفقاً للإجراءات الآتية:

a- The permit applicant shall submit an application to the Division that meets the conditions set forth in the first clause of this article.

أ- يتقدم طالب التصريح إلى القسم بطلب مستوفٍ الشروط المُبيّنة في البند الأول من هذه المادة.

b- After verifying that the application meets its conditions, the Division shall present it to the

ب- يتولى القسم بعد التحقق من استيفاء الطلب لشروطه، عرضه على اللجنة لفحصه وإبداء الرأي فيه.

Committee to examine the same and express opinion thereon.

c- After receiving the Committee's opinion, the Division shall classify the Surveyor, enroll him in the register and issue the permit thereto.

d- In the event of permit refusal, the Division shall issue a reasoned decision to that effect and the permit applicant shall be notified by one of the means set forth in Article (11) of this Regulation.

Article (4)

The term of enrolling the Surveyor in the register shall be one year, renewable for similar periods, provided that the renewal application shall be submitted within thirty days before the expiry of the enrollment period, provided that the enrollment conditions shall continue to be met and the due fee is paid.

Failure to renew the enrollment on the determined date shall result in cancelling the Surveyor's enrollment and suspending all his works.

Article (5)

Those who did not pass the qualifying test may apply again for the test twice as maximum within the twelve months following the date of the first test.

Article (6)

Without prejudice to the Law of Practicing Economic Activities, those licensed to practice surveying works

ت- بعد تلقي رأي اللجنة، يتولى القسم تصنيف المسّاح وقيده في السجل وإصدار التصريح له.

ث- في حالة رفض التصريح، يُصدر القسم قرارًا مُسببًا بذلك، ويُخطر طالب التصريح بإحدى الوسائل المُبيّنة في المادة رقم (11) من هذه اللائحة.

المادة (4)

تكون مدة قيد المسّاح في السجل سنة واحدة، قابلة للتجديد لمدد مماثلة، على أن يُقدم طلب التجديد خلال ثلاثين يومًا قبل انتهاء مدة القيد، بشرط استمرار توافر شروط القيد وسداد الرسم المُستحق.

يترتب على عدم تجديد القيد في الموعد المُحدد إلغاء قيد المسّاح وإيقاف جميع أعماله.

المادة (5)

يجوز لمن لم يجتاز الاختبار التأهيلي التقدم مُجددًا للاختبار بحد أقصى مرتين خلال الاثني عشر شهرًا التالية لتاريخ للاختبار الأول.

المادة (6)

مع عدم الإخلال بقانون مزاولة الأنشطة الاقتصادية، يجوز للمُرخص لهم بمزاولة أعمال المسّاحة خارج الإمارة مزاولتها

outside the Emirate may practice the same within the Emirate for a specified period after obtaining approval of the Department and the Director General shall, based on the opinion of the Division, set the conditions for granting such approval.

Article (7)

The Surveyor should commit to the follows:

- 1- Perform his profession works accurately and honestly.
- 2- Submit accurate reports and layouts that conform to reality and the surveying works executed by him.
- 3- Not to exploit the information which he obtained from the Department or any other authority by virtue of his profession except for the purposes for which it was given thereto.
- 4- Notify the property owner, twenty-four hours before commencing survey works, if such works require entering the property.
- 5- Not to combine the permit to practice surveying works with the license for contracting works, engineering consultancy or real estate offices.
- 6- Not to carry out surveying works in the event of suspending him from practicing the profession, cancelling his enrollment in the register or loosing one of the permit conditions.

داخل الإمارة لمدة مُحددة، بعد الحصول على موافقة الدائرة، ويضع المدير العام بناءً على رأي القسم شروط منح هذه الموافقة.

المادة (7)

على المسّاح الالتزام بما يلي:

- 1- أن يؤدي أعمال مهنته بدقة وأمانة.
- 2- أن يقدم تقارير ومُخططات دقيقة ومُطابقة للواقع وللأعمال المساحية التي نفذها.
- 3- ألا يستغل المعلومات التي حصل عليها من الدائرة أو من أية جهة أخرى بحكم مهنته إلا للأغراض التي أُعطيت له من أجلها.
- 4- إخطار حائز العقار قبل بدء أعمال المساحة بأربعة وعشرين ساعة إذا تطلّبت تلك الاعمال دخول العقار.
- 5- عدم الجمع بين تصريح مُزاولة أعمال المساحة والترخيص بأعمال المقاولات أو الاستشارات الهندسية، أو المكاتب العقارية.
- 6- عدم القيام بأعمال المساحة في حالة إيقافه عن ممارسة المهنة، أو إلغاء قيده في السجل، أو فقدان أحد شروط التصريح.

7- Instructions issued by the Department.

7- التعليمات الصادرة عن الدائرة.

Article (8)

المادة (8)

The Surveyor may apply to the Division to suspend his enrollment in the register for a period not less than three months during the validity period of his permit, provided that he has no obligations towards third party.

يجوز للمسّاح التّقدم إلى القسم بطلب لتعليق قيده في السّجل لمدة لا تقل عن ثلاثة أشهر خلال مدة سريان تصريحه، شريطة ألا يكون لديه التزامات تجاه الغير.

This application shall be decided on within thirty days from the date of its submission and in the event of rejecting it, the decision shall be reasoned and the Surveyor shall be notified by one of the means set forth in Article (11) of these Regulation.

يتم البت في هذا الطلب خلال ثلاثين يومًا من تاريخ تقديمه، وفي حالة رفضه يجب أن يكون القرار مُسببًا، ويُخطر المسّاح بإحدى الوسائل المبينة في المادة رقم (11) من هذه اللائحة.

After the period of suspending the Surveyor expired, he must submit an application to the Division to resume enrollment validation and in the event that the expiry date of the enrollment suspension coincides with the date specified for submitting application for its renewal, the application for resuming the enrollment shall not be accepted and an application must be submitted for its renewal.

بعد انتهاء مدة تعليق قيد المسّاح، يجب عليه التّقدم بطلب إلى القسم لاستئناف سريان القيد، وفي حالة تزامن تاريخ انتهاء تعليق القيد مع التاريخ المُحدد لتقديم طلب تجديده، لا يُقبل طلب استئناف القيد، ويجب التّقدم بطلب لتجديده.

Article (9)

المادة (9)

The Surveyor may submit to the competent Division a request to cancel his enrollment from the register when the following conditions are met:

يجوز للمسّاح التّقدم إلى القسم المُختص بطلب لإلغاء قيده من السّجل متى توافرت الشروط الآتية:

- a- Submit evidence that he has no obligations towards third party.

أ- أن يقدم ما يفيد عدم وجود أية التزامات عليه تجاه الغير.

b- Submit evidence of cancelling the trade license from the issuing authority.

c- Any other conditions for which a resolution from the Director General is issued.

After meeting the previous conditions, the Division shall cancel the enrollment and issue a certificate thereof and the Surveyor shall bear full liability towards third party for canceling his enrollment and in the event of rejecting the application, the decision must be reasoned and the Surveyor shall be notified thereof by one of the means set forth in Article (11) of this Regulation.

Article (10)

The permit to practice the profession granted to the Surveyor shall be cancelled in any of the following cases:

- a- If it is proved that he has certified transactions or reports on works that he did not carry out himself.
- b- If he committed a gross professional fault.
- c- If a final judgment has been issued against him for felony or misdemeanor involving moral turpitude.
- d- If he missed any of the permit conditions stated in this Regulation.

ب- أن يقدم ما يفيد إلغاء الترخيص التجاري من جهة صدوره.

ت- أي شروط أخرى يصدر بها قرار من المدير العام.

بعد استيفاء الشروط السابقة، يتولى القسم إلغاء القيد وإصدار شهادة بذلك، ويتحمل المسّاح المسؤولية الكاملة تجاه الغير عن إلغاء قيده، وفي حالة رفض الطلب، يجب أن يكون القرار مُسببًا، ويُخطر به المسّاح بإحدى الوسائل المُبينة في المادة رقم (11) من هذه اللائحة.

المادة (10)

يُلغى تصريح مُزاولة المهنة الممنوح للمسّاح في أي من الحالات الآتية:

- أ- إذا ثبت قيامه بالتصديق على مُعاملات أو تقارير عن أعمال لم يقيم بتنفيذها بنفسه.
- ب- إذا ارتكب خطأ مهنيًا جسيمًا.
- ت- إذا صدر بحقه حكم قضائي نهائي بجناية أو بجنحة مُخلّة بالشرف والاعتبار.
- ث- إذا فقد أيًا من شروط التصريح الواردة في هذه اللائحة.

Article (11)

Notifications from the Division shall be addressed to the Surveyor and the authority in which he works by the following means:

- 1- By express mail or e-mail registered with the Department.
- 2- Through SMS or technical applications approved by the Department.
- 3- Any other means adopted by the Director General and announced on the Department's website.

Article (12)

All authorities shall coordinate, cooperate and electronically link with the Department to implement the provisions of Law No. (11) of 2023 On Regulation of Surveying Works and resolutions promulgated pursuant thereto.

Article (13)

Any provision in other resolution that contradicts with provisions of this Regulation shall be repealed.

Article (14)

المادة (11)

تُوجه الإخطارات من القسم إلى المسّاح والجهة التي يعمل بها بالوسائل الآتية:

- 1- عن طريق البريد السريع أو الإلكتروني المُسجل لدى الدائرة.
- 2- عن طريق الرسائل النصية القصيرة أو التطبيقات التقنية المُعتمدة لدى الدائرة.
- 3- أي وسيلة أخرى يعتمدها المدير العام ويُعلن عنها على الموقع الإلكتروني للدائرة.

المادة (12)

على جميع الجهات التنسيق والتعاون والربط الإلكتروني مع الدائرة لتنفيذ أحكام القانون رقم (11) لسنة 2023 بشأن تنظيم أعمال المساحة والقرارات الصادرة بموجبه.

المادة (13)

يُلغى كل حكم في قرار آخر يتعارض مع أحكام هذه اللائحة.

المادة (14)

This Regulation shall come into force as date of its promulgation and be published in Official Gazette.

يُعمل بهذه اللائحة من تاريخ صدورها وتُنشر في الجريدة الرسمية.

Mohammed Bin Saud Bin Saqr Al Qasimi

محمد بن سعود بن صقر القاسمي

Ras Al Khaimah Crown Prince &

ولي عهد إمارة رأس الخيمة

President of Executive Council

ورئيس المجلس التنفيذي

Promulgated by us on this day nineteenth of Jumada II 1446H.

صدر عَنَّا في هذا اليوم التاسع عشر من شهر جمادي الآخرة لسنة 1446 هـ.

Corresponding to twenty of December 2024G.

الموافق لليوم العشرين من شهر ديسمبر لسنة 2024 م